

FR  
DE

Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

# GOY 105

**CANDY**  
*Holiday*

Grand 



## TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

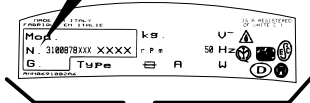
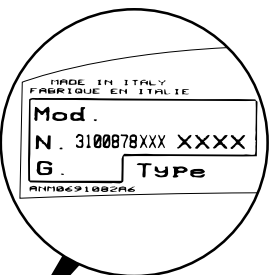
Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.



## INDEX

Avant-propos	Notes générales à la livraison	Garantie	Mesures de sécurité	Données techniques	Mise en place, installation	Description des commandes	Tableau des programmes	Sélection	Tiroir à lessive	Le produit	Lavage	Nettoyage et entretien	Recherche des pannes
--------------	--------------------------------	----------	---------------------	--------------------	-----------------------------	---------------------------	------------------------	-----------	------------------	------------	--------	------------------------	----------------------

## INHALT

Einleitung	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	Garantie	Sicherheitsvorschriften	Technische Daten	Inbetriebnahme, Installation	Bedienungsanleitung	Programmtabelle	Programm/Temperaturwahl	Waschmittelbehälter	Das Produkt	Waschen	Reinigung und allgemeine Wartung	Fehlersuche

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

## CHAPITRE 1

NOTES GENERALES  
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHONS
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

## LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

## KAPITEL 1

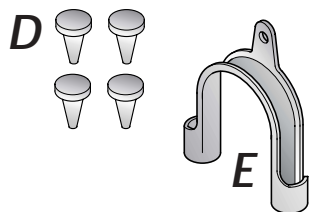
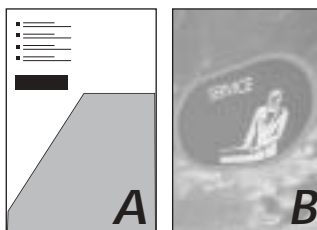
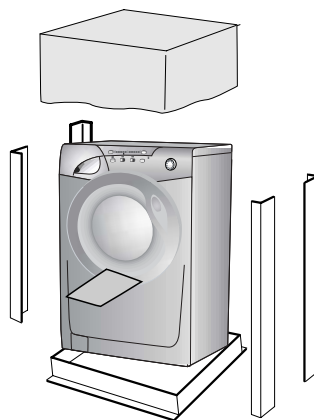
ALLGEMEINE  
HINWEISE ZUR  
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUSCHLAUCH

## BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.



## CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.



## KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein und die Original-Kaufrechnung ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

**IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. BITTE WÄHLEN SIE FÜR DEUTSCHLAND AUS DEM FESTNETZ DIE BUNDESWEIT EINHEITLICHE SERVICE NUMMER 01805 - 625562 (12 CT./MIN), DIE SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE VERBINDET.**



## CHAPITRE 3

## MESURES DE SECURITE

ATTENTION:  
EN CAS  
D'INTERVENTION DE  
NETTOYAGE ET  
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

**CE** Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC and 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:  
PENDANT LE LAVAGE  
L'EAU PEUT ATTEINDRE  
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

## KAPITEL 3

SICHERHEITS-  
VORSCHRIFTENZUR BEACHTUNG:  
BEI REINIGUNG UND  
WARTUNG DES  
GERÄTES

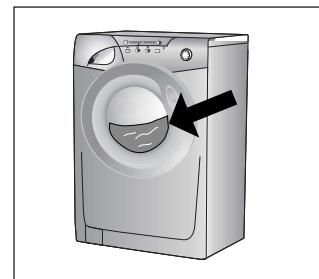
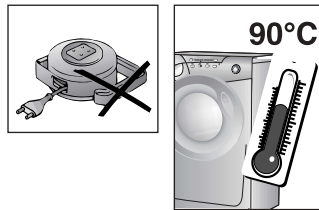
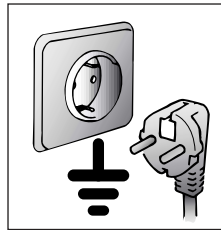
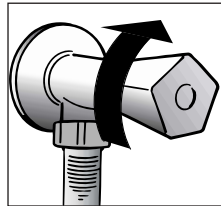
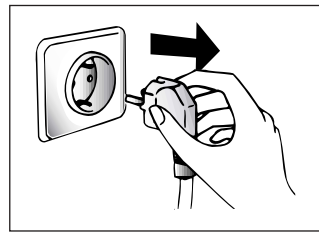
- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

**CE** Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE, und deren nachträglichen Veränderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:  
JE NACH  
WASCHPROGRAMM  
KANN SICH DAS  
WASSER BIS AUF 90° C  
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.



- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.
- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

**Important!**

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

- 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

- Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

- Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

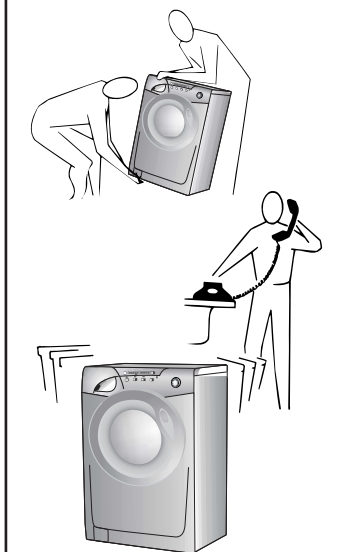
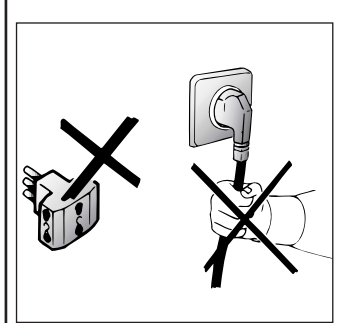
- Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.
- Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.
- Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

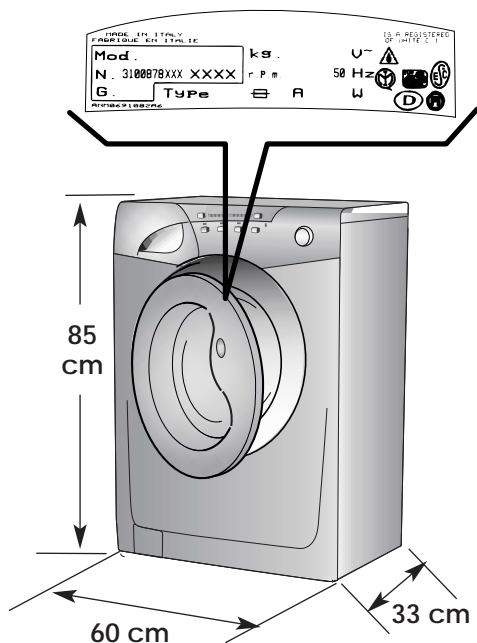
**Wichtig!**

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

- Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.
- Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.
- Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Glas-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.





DONNÉES TECHNIQUES		TECHNISCHE DATEN	
CAPACITE DE LINGE SEC	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	kg	5
EAU NIVEAU NORMAL	WASSERSTAND NORMAL.	l	6÷15
PUISSANCE ABSORBÉE	GESAMTANSCHLUBWERT	W	1850
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)	kWh	1,8
AMPERAGE	ABSICHERUNG	A	10
ESSORAGE (Tours/min.)	SCHLEUDERDREHZAHN (U/min.)	CONSULTER LA PLAQUE TECHNIQUE SIEHE MATRIKELSCHILD	
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	WASSERDRUCK	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSION	SPANNUNG	V	220-240

## MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyau d'évacuation et le câble d'alimentation

Enlever les 4 vis de fixation indiquées en (A) et enlever les espaces indiqués en (B)

Couvrir les quatre trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

**ATTENTION:**  
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

## INBETRIEBNAHME INSTALLATION

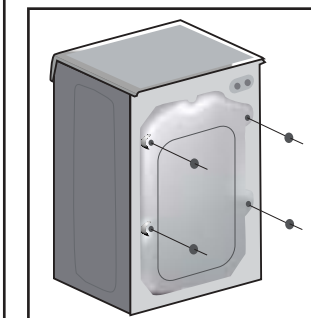
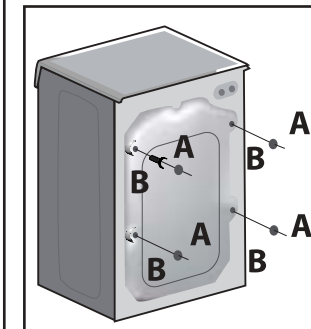
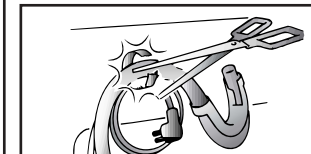
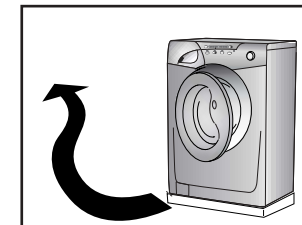
Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 4 Schrauben (A) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 4 Distanzstücke (B).

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

**ACHTUNG:**  
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.



FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION: NE PAS OUVRIR LE ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

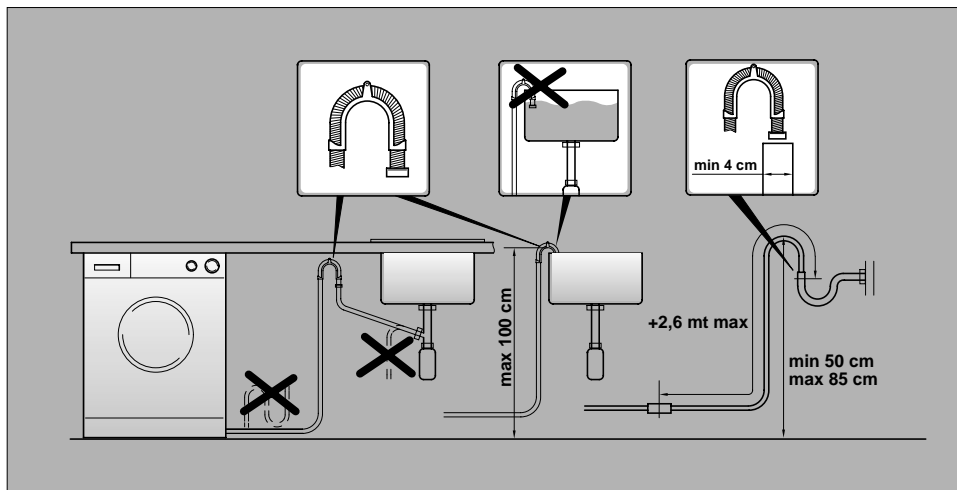
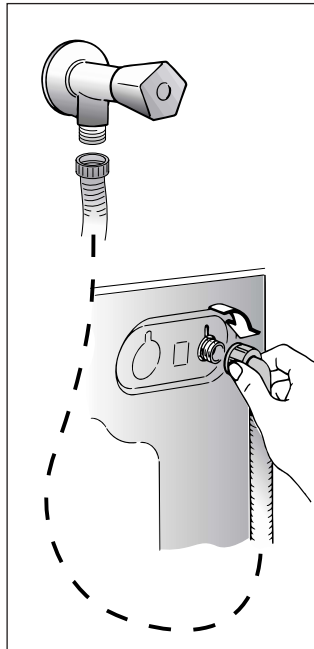
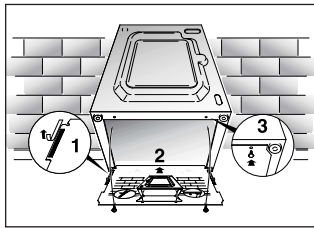
Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

**ACHTUNG: WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.



FR

Mettre la machine à niveau en réglant les 4 pieds:

- a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.
- b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.
- c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

**ATTENTION:**

Au cas où il serait nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

- BLEU - NEUTRE (N)
- MARRON - PHASE (L)
- VERT-JAUNE - TERRE (⊕)

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

DE

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagrecht aus:

- a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.
- b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).
- c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

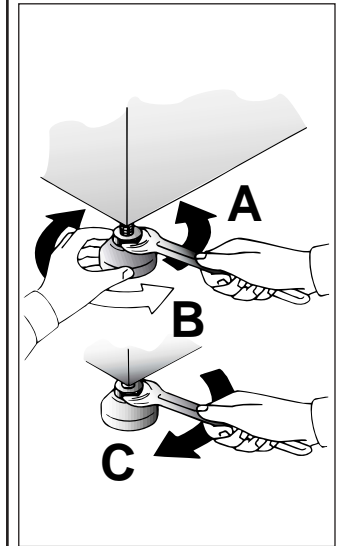
Stecker einstecken.

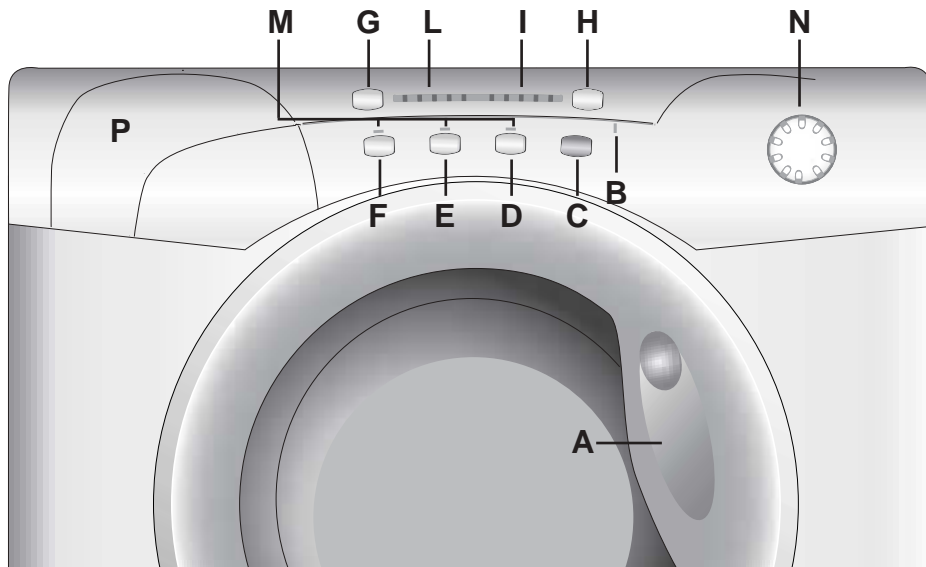
**ACHTUNG:**

Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

- BLAU - NULLLEITER (N)
- BRAUN - PHASE (L)
- GELB-GRÜN - ERDE (⊕)

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.





## COMMANDES

Poignée d'ouverture du hublot

Temoin de verrouillage de porte

Touche marche/pause

Touche Repassage Facile

Touche "Aquaplus"

Touche "Très Sale"

Touche Départ Différé

Touche "Essorage"

Indicateur lumineux vitesse d'essorage

Indicateur lumineux temps restant

Les voyants des touches

Manette des programmes de lavage avec OFF

Bacs à produits

## BEDIENUNGSELEMENTE

Türöffnungsgriff

Leuchtanzeige Tür geschlossen

Start/Pause Taste

Taste Leichtbügeln

Taste "Aquaplus"

Taste "Flecken"

Taste Startzeitvorwahl

Taste "Schleuderdrehzahl"

Schleuderdrehzahlanzeigen

Restzeitanzeige

Tastenanzeige

Waschprogrammwahl-schalter mit OFF

Waschmittelbehälter

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

P

## DESCRIPTION DES COMMANDES

## POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLLOT

Pour ouvrir le hublot actionner le bouton dans la poignée.

**ATTENTION:**  
UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLLOT.

## BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

## TÜRÖFFNUNGSGRIFF

Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff.

**ACHTUNG:**  
DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.

A

2 min.



## TEMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE

Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche. Lorsque la touche "MARCHE" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.

**Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.**

Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. Attendez 2 minutes après la fin du cycle de lavage et assurez-vous que le témoin est éteint avant d'ouvrir la porte. Par mesure de sécurité, vérifiez qu'il n'y a plus d'eau dans le tambour. A la fin du cycle, tournez le sélecteur de programmes à la position OFF.

## LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN

Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.

**Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.**

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

B



FR

## TOUCHE MARCHE/PAUSE

Après avoir sélectionné un programme attendre que le témoin "STOP" commence à clignoter avant de presser la touche MARCHÉ

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle (une voyant s'allumera).

**ATTENTION:**  
LORSQUE LA TOUCHE START A ETE ENCLENCHEE L'APPAREIL NE COMMENCERA LE CYCLE QU'APRES QUELQUES SECONDES.

## CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)

Il est possible d'arrêter momentanément le programme pendant le cycle de lavage, en maintenant le bouton "MARCHÉ/PAUSE" enfoncé pendant environ deux secondes. Lorsque la machine est en mode de pause, les voyants des touches d'options, du temps restant du programme et de la vitesse d'essorage clignotent.

Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHÉ".

## ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ

Pour annuler le programme, le sélecteur doit être mis sur la position OFF. Sélectionnez un nouveau programme et mettez-le en marche, comme expliqué ci-dessus.

DE

## START/PAUSE TASTE

Nachdem Sie das gewünschte Waschprogramm eingestellt haben, warten Sie, bis die STOP-Anzeige anfängt zu blinken, bevor Sie die START-Taste drücken.

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde (je nach eingestelltem Programm wird eine der Leuchtanzeigen aufleuchten).

**ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN.**

## EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)

Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden.

Drücken Sie und halten Sie die Taste START für ca. 2 Sekunden gedrückt. Das Blinken der Anzeigen der Optionstasten, der Schleuderdrehzahlanzeige und einer der Restzeitanzeigen zeigt an, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Sie können die Einstellungen nach Wunsch verändern und das Gerät durch Drücken der START-Taste wieder in Betrieb setzen. Die Anzeigen hören auf zu blinken.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt. Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

## EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN

Sie können jederzeit das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen.

C



FR

Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHÉ".

## TOUCHE "REPASSAGE FACILE"

Si vous utilisez cette touche (Non disponible sur les programmes COTON), il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.

## Tissu mixte et synthétique:

- le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques;
- la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour;
- une phase d'essorage doux, pour assurer la distension maximale des fibres.

## Tissu délicat (sauf laine):

- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage.

## Laine:

- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".

## Le indicateur d'option clignote et le linge reste dans l'eau du tambour.

Pour terminer le cycle des tissus délicats et de la laine, les opérations à accomplir sont les suivantes :

1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle.
2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange

- Tourner le sélecteur de programme à la position "OFF";

- Sélectionner le programme "Uniquement vidange"

- Allumer de nouveau la lave-linge en appuyant sur la touche "MARCHÉ/PAUSE".

DE

Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.

## TASTE LEICHTBÜGELN

Diese Funktion (nicht verfügbar für die Programme KOCHWÄSCHE) reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart.

Im Besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche.

Für die **Feinwäsche**, mit Ausnahme der **Wolle**, sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstopps nach dem letzten Spülgang. Für die Programme **Woolmark (Wolle)** dient diese Taste ausschließlich als Spülstopp, um die Fasern zu glätten.

**In der Spülstopp-Phase blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in Pause befindet.**

Um die **Feinwäsche** bzw. das **Woll-Programm** zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die Taste Leichtbügeln zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden

Wenn Sie nur abpumpen wollen:

- drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- wählen Sie das Programm Abpumpen
- schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Taste START/PAUSE ein

D





FR

## TOUCHE "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor Activa System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants et mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres. L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres. Cette fonction a été spécialement étudiée pour les **PEAUX DELICATES ET SENSIBLES** pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies. Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le **LINGE DES ENFANTS**, pour le **LINGE DELICAT** en général ainsi que pour le lavage des **TISSUS EPONGE** dont les fibres tendent à retenir la lessive. Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes **Délicat** et **Laine**.

DE

## TASTE AQUAPLUS

Dank des neuen „Sensor Activa Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch- und Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist. Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden. Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können. Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen. Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle** immer aktiviert.

E



FR

## TOUCHE "TRÈS SALE"

En pressant cette touche, activable uniquement pour les cycles **coton**, les capteurs du nouveau Activa System agissent sur la température sélectionnée pour la maintenir constante durant toutes les phases du cycle de lavage et sur la rotation du tambour. En effet, le tambour tourne à deux vitesses différentes dans les moments déterminants. Quand la lessive pénètre dans le linge, le tambour tourne de manière à ce qu'elle se répande de façon homogène ; la vitesse augmente au moment du lavage et du rinçage pour que l'action mécanique soit maximale. Grâce à cette option, l'efficacité de lavage des taches réputées difficiles est très largement améliorée **SANS AUGMENTER LA DUREE DU PROGRAMME**.


DE


## TASTE FLECKEN

Durch Auswahl dieser Option, die nur in den **Koch- und Buntwäscheprogrammen** gewählt werden kann, wird das neue Activa System aktiviert. Hierdurch wird zum Einen die gewählte Programmtemperatur konstant über alle Phasen des Waschprogramms gehalten und zum Anderen wird Trommelmovement wie folgt beeinflusst: In den wichtigsten Programmphasen reversiert die Trommel mit zwei unterschiedlichen Geschwindigkeiten. In der Einspülphase des Waschmittels dreht sich die Trommel so, dass eine gleichmäßige Verteilung auf alle Wäschestücke gewährleistet wird. Während der Wasch- und Spülphasen dagegen erhöht sich die Drehgeschwindigkeit, um die maximale Reinigungskraft zu gewährleisten. Dank dieses speziellen Systems werden die Waschergebnisse verbessert **OHNE DIE PROGRAMMDAUER ZU VERLÄNGERN**.

F



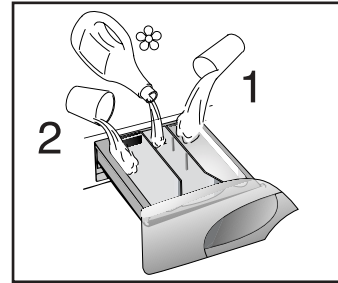
<p align="center"><b>FR</b></p> <p><b>TOUCHE DEPART DIFFERE</b></p> <p>Cette option permet de différer jusqu'à 9 heures la mise en marche du cycle de lavage. La sélection de temps se fait en appuyant sur la touche Départ Différé: Un voyant indique alors le temps sélectionné.</p> <p>Lorsque la période de départ différé qui convient a été sélectionnée, appuyez sur la touche "MARCHE"</p> <p>Si vous désirez annuler le Départ Différé, procédez de la manière suivante : Enfoncez la touche "Départ Différé" pour éteindre le témoin du Temp (le témoin "STOP" commence à clignoter). Vous devez alors presser la touche "MARCHE" pour la mise en marche du programme sélectionnée ou annuler le programme choisi en tournant la manette programmes sur la position "OFF".</p>	<p align="center"><b>DE</b></p> <p><b>TASTE STARTZEITVORWAHL</b></p> <p>Diese Taste ermöglicht Ihnen, das Waschprogramm mit einer Zeitverzögerung von 3, 6 oder 9 Stunden zu starten. Um die Startzeitvorwahl einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Wählen Sie das gewünschte Waschprogramm (die STOP-Leuchte fängt an zu blinken). Drücken Sie die Taste STARTZEITVORWAHL. Bei jedem Drücken stellt sich die Startverzögerung auf 3, 6 oder 9 Stunden ein, und die entsprechende Zeitanzeige fängt an zu blinken. Drücken Sie die START Taste: die Zeitanzeige der gewählten Startverzögerung bleibt permanent an, und die eingestellte Zeit fängt abzulaufen. Am Ende der Zeit wird das Programm automatisch starten.</p> <p>Sie können die Startzeitvorwahl folgendermaßen löschen: Drücken Sie mehrmals die Taste STARTZEITVORWAHL, um alle Anzeigen zu löschen. Zur Bestätigung, dass die Zeitvorwahl annulliert wurde, fängt die STOP-Leuchte an zu blinken. Jetzt können Sie das vorher gewählte Programm mit der START-Taste manuell starten, oder das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen, und ein neues Programm einstellen.</p>	<p align="center"><b>G</b></p>	
---	--	--------------------------------	--

<p align="center"><b>FR</b></p> <p><b>TOUCHE "ESSORAGE"</b></p> <p>La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionnée, jusqu'à une complète élimination de l'essorage. Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie.</p> <p><b>Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme.</b></p> <p>Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.</p>	<p align="center"><b>DE</b></p> <p><b>TASTE SCHLEUDERDREHZAHL</b></p> <p>Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen. Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderdrehzahl ganz ausschließen. Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird.</p> <p><b>Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.</b></p> <p>Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.</p>	<p align="center"><b>H</b></p>	
<p><b>INDICATEUR LUMINEUX VITESSE D'ESSORAGE</b></p> <p>Une fois sélectionné le programme désiré, le voyant s'allumera relatif à la vitesse d'essorage maximale possible. En choisissant une vitesse inférieure en agissant sur la touche appropriée, le voyant correspondant s'allumera.</p>	<p><b>SCHLEUDERDREHZAHLANZEIGEN</b></p> <p>Wenn Sie ein Programm wählen, wird die für dieses Programm höchstmögliche Schleudergeschwindigkeit durch das Aufleuchten der entsprechenden Anzeige automatisch angezeigt. Wenn Sie mit der Taste für die Schleuderdrehzahl eine niedrigere Tourenzahl wählen, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.</p>	<p align="center"><b>I</b></p>	
<p><b>INDICATEUR LUMINEUX TEMPS RESTANT</b></p> <p><i>Afin de mieux gérer votre temps, ce lave-linge est équipé d'un système indicateur lumineux qui vous informe constamment sur le temps restant jusqu'à la fin du cycle.</i></p> <p><b>Voyant "90" s'allume:</b> Temps restant supérieur à 60 minutes</p> <p><b>Voyant "60" s'allume:</b> Temps restant inférieur à 60 minutes</p> <p><b>Voyant "30" s'allume:</b> Temps restant inférieur à 30 minutes</p> <p><b>Voyant "15" s'allume:</b> Temps restant inférieur à 15 minutes</p> <p><b>Voyant "STOP" s'allume:</b> Fin du programme</p>	<p><b>RESTZEITANZEIGE</b></p> <p>Die Restzeitanzeigen geben Ihnen ständig Auskunft über die verbleibende zeit zum Programmende.</p> <p><b>Leuchtanzeige 90:</b> Restzeit über 60 Minuten</p> <p><b>Leuchtanzeige 60:</b> Restzeit weniger als 60 Minuten</p> <p><b>Leuchtanzeige 30:</b> Restzeit weniger als 30 Minuten</p> <p><b>Leuchtanzeige 15:</b> Restzeit weniger als 15 Minuten</p> <p><b>Leuchtanzeige STOP:</b> Programmende</p>	<p align="center"><b>L</b></p>	

<p align="center"><b>FR</b></p> <p><b>LES VOYANTS DES TOUCHES</b></p> <p>Ces voyants s'allument dès que les touches sont enclenchées.</p>	<p align="center"><b>DE</b></p> <p><b>TASTENANZEIGE</b></p> <p>Die Anzeigen bestätigen die gewählte Funktion.</p>	<p align="center"><b>M</b></p>
<p><b>MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF</b></p> <div data-bbox="85 379 392 810" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS. LA MACHINE EST MISE EN MARCHÉ EN SÉLECTIONNANT UN PROGRAMME SUR LE SÉLECTEUR DE PROGRAMME. CE MODE EST INDIQUÉ PAR LE VOYANT LUMINEUX STOP, QUI CLIGNOTE JUSQU'À CE QUE LA MACHINE SE METTE EN MARCHÉ OU JUSQU'À CE QU'ELLE SOIT REMISE EN POSITION OFF.</p> </div> <p>Appuyez sur la touche "MARCHÉ/PAUSE" pour commencer le cycle.</p> <p>Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.</p> <p>A la fin du lavage, mettez la machine à l'arrêt en tournant la manette programmes sur la position "OFF"</p> <div data-bbox="85 1236 392 1476" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHÉ DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SÉLECTEUR DE PROGRAMME DOIT ÊTRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SÉLECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.</b></p> </div>	<p><b>PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF</b></p> <div data-bbox="421 371 734 778" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN EINIGE SEKUNDEN, NACHDEM SIE EIN WASCHPROGRAMM GEWÄHLT HABEN, FÄNGT DIE STOP-ANZEIGE AN ZU BLINKEN. HINWEIS: UM DIE STOP-ANZEIGE AUSZUSCHALTEN, DREHEN SIE DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.</p> </div> <p>Drücken Sie die <b>START-Taste</b>, um das Programm zu starten.</p> <p>Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.</p> <p>Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF</p> <div data-bbox="421 1241 734 1513" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>HINWEIS: DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.</b></p> </div>	

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg	TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE			
				2	☼	1	
<b>Tissus résistants</b> Coton, lin, chanvre	Blanc	90	5	90°	●	●	
Coton, mixtes résistants	Couleurs résistantes avec prélavage	60 P	5	60°	●	●	●
Coton, mixte	Couleurs résistantes	60 **	5	60°	●	●	
	Couleurs résistantes	40	5	40°	●	●	
	Couleurs délicates	30	5	30°	●	●	
Coton	Couleurs délicates Lavage à froide	☼	5	-	●	●	
<b>Tissus mixtes et synthétiques</b> Mixtes résistants	Couleurs résistantes avec prélavage	60 P	2,5	60°	●	●	●
Mixtes, cotons, Synthétiques	Couleurs résistantes	60 **	2,5	60°	●	●	
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	Couleurs résistantes	50	2,5	50°	●	●	
	Couleurs délicates	40	2,5	40°	●	●	
Mixtes, Synthétiques délicats	Chemises 	30	2,5	30°	●	●	
	Couleurs délicates Lavage à froide	☼	2,5	-	●	●	
<b>Tissus très délicats</b>	Délicat	40 **	1,5	40°	●	●	
Laine Synthétiques acryliques	Laine "lavable en machine" 	30	1	30°	●	●	
	Laine "lavable en machine" 	☼	1	-	●	●	
	Lavage main 	30	1	30°	●	●	
<b>Speciaux</b>	Rinçage 		-	-		●	
	Essorage Energique 		-	-			
	Uniquement vidange 		-	-			
	Programme "Mix & Wash System" <b>M&amp;W</b>		5	40°	●	●	
	Cycle rapide 32' 		2	50°	●	●	

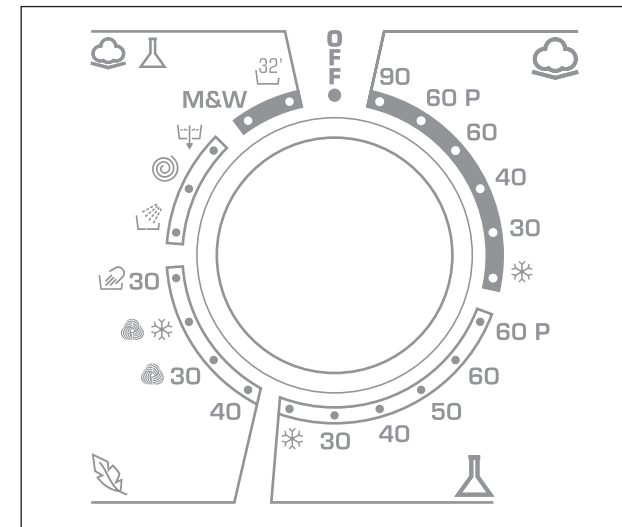


Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

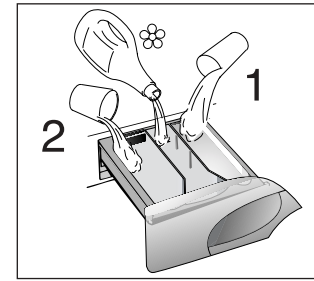
\*\* Programmes en accord CENELEC EN 60456.

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.



PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	PROGRAMM- WAHL- SCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg	TEMP. °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN			
				2		1	
<b>Koch-/Buntwäsche</b> <i>Baumwolle Leinen Jute</i>	Kochwäsche	90	5	90°	●	●	
<i>Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe</i>	Widerstandsfähige Buntwäsche mit Vorwäsche	60 P	5	60°	●	●	●
<i>Baumwolle Mischgewebe</i>	Widerstandsfähige Buntwäsche	60 **	5	60°	●	●	
	Widerstandsfähige Buntwäsche	40	5	40°	●	●	
	Pflegeleichte Buntwäsche	30	5	30°	●	●	
<i>Baumwolle</i>	Pflegeleichte Buntwäsche Kaltwäsche		5	-	●	●	
<b>Synthetik</b> <i>Strapazierfähige Gewebe</i>	Widerstandsfähige Buntwäsche mit Vorwäsche	60 P	2,5	60°	●	●	●
<i>Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik</i>	Widerstandsfähige Buntwäsche	60 **	2,5	60°	●	●	
<i>Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe</i>	Widerstandsfähige Buntwäsche	50	2,5	50°	●	●	
	Pflegeleichte Buntwäsche	40	2,5	40°	●	●	
<i>Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle</i>	Oberhemden 	30	2,5	30°	●	●	
	Pflegeleichte Buntwäsche Kaltwäsche		2,5	-	●	●	
<b>Feinwäsche</b> <i>Wolle Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)</i>	Feinwäsche	40 **	1,5	40°	●	●	
	Waschmaschineneignete Wolle 	30	1	30°	●	●	
	Waschmaschineneignete Wolle 		1	-	●	●	
	Handwäsche 	30	1	30°	●	●	
<b>Spezial</b>	Spülen 		-	-		●	
	Intensivschleudern 		-	-			
	Abpumpen 		-	-			
	"Mix & Wash system" Programm	M&W	5	40°	●	●	
	Schnellprogramm		2	50°	●	●	

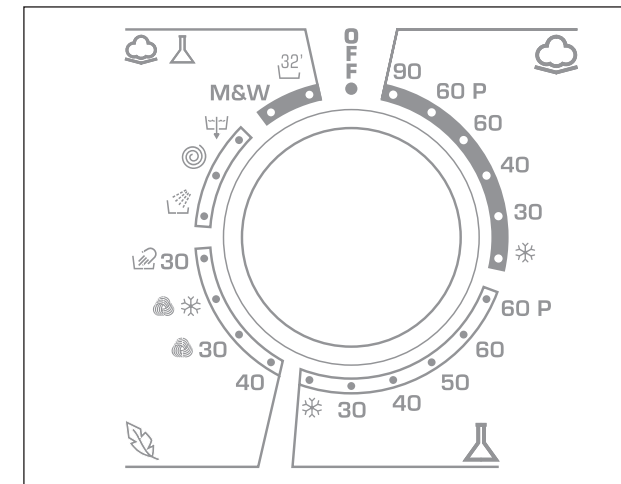


Hinweise:

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

\*\* Normprogramm nach CENELEC EN 60456

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegekett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.



## CHAPITRE 8

### SELECTION

L'appareil dispose de 4 groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

#### 1. TISSUS RÉSISTANTS

Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité. Ils sont entrecoupés de cycles d'essorage qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage. L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

#### 2. TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES

La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

#### 3. TISSUS TRÈS DÉLICATS

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

#### LAVAGE A LA MAIN

Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main.

Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main. Le programme a une température de 30°C et se termine par 3 rinçages et un essorage rapide.

## KAPITEL 8

### PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an.

#### 1. UNEMPFINDLICHE STOFFE

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

#### 2. MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN

Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

#### 3. HOHEMPFINDLICHE STOFFE

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

#### SPEZIALPROGRAMM "HANDWÄSCHE"

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.



## 4. SPECIAUX

### PROGRAMME SPÉCIAL "RINÇAGE"

Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

### PROGRAMME SPÉCIAL "ESSORAGE ÉNERGIQUE"

Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée).

### UNIQUEMENT VIDANGE

Ce programme vous permet d'effectuer la vidange de l'eau.

## 4. SPEZIALPROGRAMM

### SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"

Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

### SPEZIALPROGRAMM "INTENSIVSCHLEUDERN"

Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

### ABPUMPEN

Das Programm pumpt das Wasser nur ab.



FR

**PROGRAMME "MIX & WASH SYSTEM"**

Il s'agit d'un brevet exclusif **Candy** et il comporte 2 grands avantages pour l'utilisateur:

- pouvoir laver différents tissus ensemble (exemple: coton + synthétique etc...) **QUI NE DÉTEINT PAS**;
- effectuer le lavage avec une économie d'énergie considérable.

Le programme de lavage "**Mix & Wash**" a une température de 40°C et alterne phases dynamiques (le panier qui tourne) aux phases statiques (linge en trempage en phase de repos).

Pour ce motif il a une durée plus élevée, en atteignant presque les 3 heures. La consommation d'énergie électrique pour le cycle entier est de seulement 850 W/h.

**Important:**

- le premier lavage de nouveau linge colorées, doit être effectué séparément;
- dans chaque cas, **ne jamais mélanger du linge coloré QUI DÉTEINT**.

**PROGRAMME "RAPIDE 32 MINUTES"**

Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température de 50°C.

Quand vous sélectionnez le programme "Rapide 32 minutes", nous vous recommandons d'utiliser seulement 20% de la quantité indiquée sur la boîte de produit.

DE

**"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMM**

Es handelt sich um ein exklusives, von **Candy** patentiertes Spezialprogramm, das für Sie einen doppelten Vorteil bedeutet:

- Sie können **NICHT AUSFÄRBENDE** Wäschestücke aus unterschiedlichen Geweben zusammen waschen (z.B. Baumwolle und Kunstfasern, usw.)
- Gleichzeitig erreichen Sie mit diesem Programm eine außerordentliche Energieersparnis

Das Waschprogramm "**Mix & Wash**" wäscht mit einer Temperatur von nur 40°C, wobei sich dynamische Phasen (in denen sich die Trommel dreht) mit Ruhepausen (in denen die Wäsche in der Waschflotte liegen bleibt) abwechseln. Aus diesem Grund ist die Programmdauer mit fast 3 Stunden zwar länger, aber der Energieverbrauch für das gesamte Waschprogramm beträgt nur 0,85 KW/h.

**Wichtiger Hinweis:**

- Buntwäsche, die zum ersten Mal gewaschen wird, sollte separat gewaschen werden.
- Mischen Sie **niemals ausfärbende Wäschestücke** mit anderer Wäsche.

**SCHNELLPROGRAMM 32 MINUTEN**

Das Schnellprogramm 32 Minuten ermöglicht es, in ca. 30 Minuten einen kompletten Waschzyklus für maximal 2 kg Wäsche bei 50°C durchzuführen.

Bei Wahl der "Schnellprogramm 32 Minuten" empfehlen wir, nur 20% der auf der Waschmittelverpackung angegebenen Menge zu verwenden.

M&amp;W

32'

FR

**CHAPITRE 9****TIROIR A LESSIVE**

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marquée du symbole "1" sert pour la lessive destinée au pré-lavage;
- le bac marquée du symbole "☼" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marquée du symbole "2" sert pour la lessive destinée au lavage.

**ATTENTION :**  
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

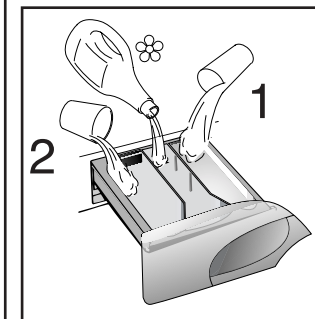
**ATTENTION :**  
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "☼" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE A AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

DE

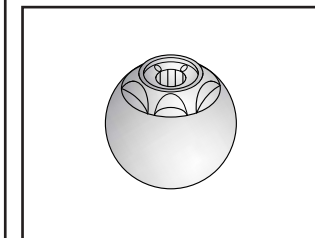
**KAPITEL 9****WASCHMITTEL-BEHÄLTER**

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit "1" ist für die Vorwäsche.
- Das Fach "☼", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit "2" ist für das Hauptwaschmittel.



**ACHTUNG:**  
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.



**ACHTUNG:**  
IN DAS FACH "☼" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.

## CHAPITRE 10

## LE PRODUIT

**ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

**ATTENTION:**

**Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

## KAPITEL 10

## DAS PRODUKT

**ACHTUNG:**

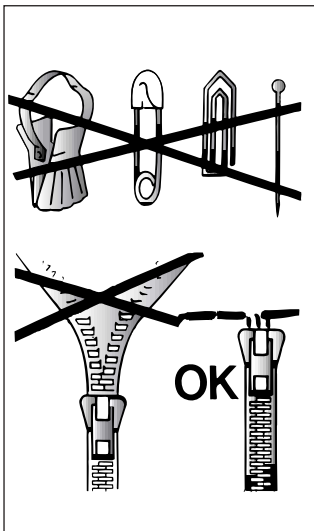
*Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.*

*Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.*

**ACHTUNG:**

**Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.



## CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES  
POUR L'UTILISATEUR**SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE**

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

**QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?**

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

**QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?**

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

## KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE  
HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

**STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN**

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

**WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?**

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

**WELCHE WASCHTEMPERATUR?**

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.



## LAVAGE


CAPACITÉ VARIABLE  
AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

## EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet. Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (P).
- Remplir le bac de lavage 2 avec 120 g de produit.
- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .
- Fermer le tiroir (P).


## WASCHEN

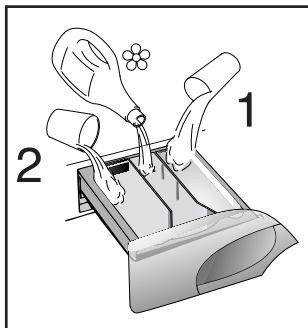
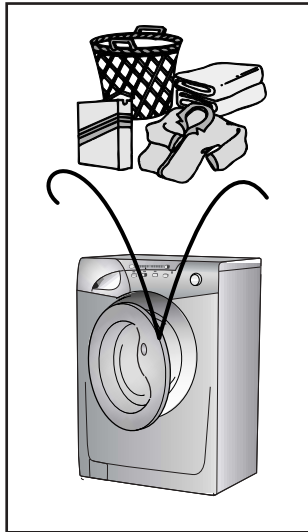
UNTERSCHIEDLICHE  
WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauchs als auch der Waschzeiten.

## BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes. Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

- Waschmittelbehälter (P) öffnen.
- in das Fach mit 2 (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.
- auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter  für Zusatzmittel geben.
- Waschmittelbehälter (P) schließen.



- Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.
- Vérifier que la vidange soit placée correctement.

## SÉLECTION DU PROGRAMME

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur. Vérifiez que le voyant lumineux STOP clignote et dans le cas contraire, assurez-vous que la porte est bien fermée. Appuyez sur le bouton " START " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

**Attention:** En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

- La machine accomplira le programme demandé.
- Le témoin "fin du cycle" s'allumera.
- Lorsque le programme est terminé:
- Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux " Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;
- Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.
- Ouvrez la porte.
- Enlevez le linge.

**POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.**

- überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.
- daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

## PROGRAMM WÄHLEN

Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden. Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt (nach einigen Sekunden beginnt die STOP-Leuchte zu blinken).

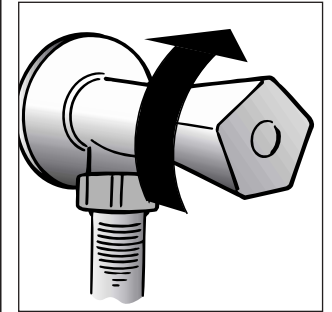
Drücken Sie die Taste START/PAUSE. Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

**ACHTUNG:** Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

- Am Ende des Programmes leuchtet die Anzeige Programmende auf.
- Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).
- Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

**BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.**



## NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

### NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

## REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

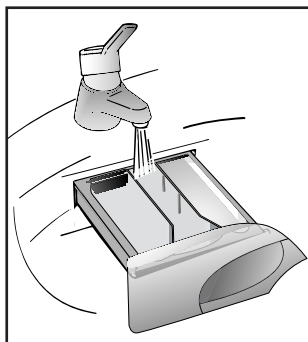
### REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.



### NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Ouvrez le capot
- Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.
- Avant de retirer le filtre, placez un tissu absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe
- Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

### DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

### REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

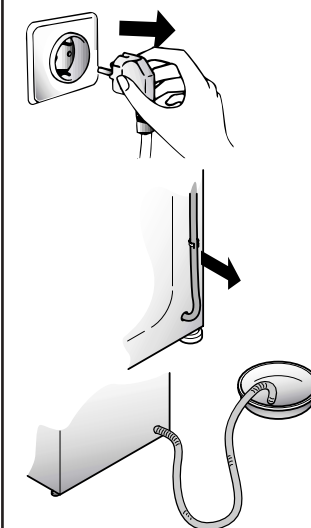
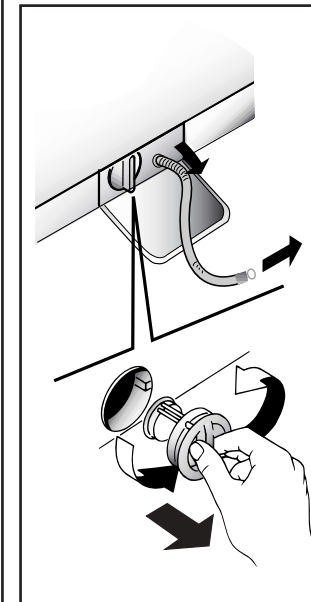
- *Klappe herunter klappen*
- *Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.*
- *Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.*
- *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*
- *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*
- *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

### UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschiessel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.



ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
<b>NOTE:</b> LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL RÉPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.		

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

**1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:**

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

**2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.**

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleudfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
<b>ANMERKUNG:</b> DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.		

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild \* oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

\* (welches sich im Bullauge befindet)

**Achtung:**

**1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:**

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

**2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.**

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.

Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.

La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.

Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.



Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.

Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.



FR

DE